

## A MALTA EROICA E SANTA

Un dì a te venimmo, isola petrosa  
in veste d'educatori, operanti  
per un'Europa unita e prospera,  
donatrice feconda di civiche libertà.

Accolti dal tuo materno amplesso,  
un patto stringemmo d'esser concordi,  
nella quotidiana gioiosa fatica,  
di suscitare, ne le generazioni novelle,  
energie sane, per un maggior progresso.

Era Natale, luminoso e sereno,  
e dai tuoi spalti turrati, dalle spiagge silenti,  
l'eco lontana a noi venne  
de' prodi difensor crociati,  
che scudo fecero, dei lor giovani petti,  
all'orde mussulmane, di sangue assetate.

- Noi qui lottammo e cademmo, oh Europa,  
donandoti, in olocausto, pace e libertà -  
Quel grido d'allora è il vaticinio odierno.  
e dalle glauche spumeggianti spiagge  
di Valletta e di Gozo, di Comino e dell'isole vicine,  
noi ti salutammo, in coro vibrante:

- Malta, coraggiosa, gentile e ospitale,  
incontro e scontro d'antiche stirpi,  
del Mediterraneo fosti e resti Regina!  
Noi t'ammiriamo, con pienezza sincera,  
perchè, acciaiata da le sofferte ingiustizie,  
perdono concedi a chi, ingrato, t'offese.

- Malta nobilissima, di Paolo e di Luca,  
di Giovanni e di Caterina,  
de' Cavalieri e Maestri antichi e nuovi  
nutrice amorevole e generosa,  
ancor resti, nella progenie gagliarda e proba,  
guida retta e presidio sicuro.

- Malta, raccolta, laboriosa e tenace,  
rispettata dagli uomini, benedetta da Dio,  
sii tu, nei secoli a venire,  
di nostra fede democratica sollievo e sprone,  
nella fierezza per la riconquistata indipendenza,  
coronamento e sublimazione d'ogni virtù.

Viandanti desiosi, in cerca di verità perenni,  
quel grido d'esaltazione udimmo,  
e, in armonia di spirito col popolo tuo  
di Medina e di Mosta, di Sliema e di Cospicua,  
di Vittoria e d'altre città e borghi solatii,  
vigor novo attingemmo pel nostro agire.

Dai colli aprichi e dai ridenti casolari  
- occhieggianti su l'ampio Mediterraneo -  
da Mellieħa e da Paola, sognanti albe rugiadosa,  
dalle maestose cattedrali e dalle leggendarie rovine  
di tempi insigni e di mistiche catacombe.  
a noi un ammonimento viene, oggi,  
ad oprare uniti, perchè il mondo  
non soffra più l'orror di fratricide guerre.

Ordunque, non di Solimano o di Mustafà  
la scimitarra sanguigna, sterminatrice,  
e neppure del Corso predone l'imperio duro;  
ma la georgica serenità de' tuoi campi sudati,  
sì che dai sonanti cantieri di Valletta,  
un inno salga al cielo, auspicante l'avvento  
d'un' Europa nuova, giusta e federata.

Mai più il grido di guerra santa,  
prorompente dai petti di Buglione e di Tancredi,  
di Carafa e di Doria, bensì la dolce visione  
di graziose barchette, cullate lene dall'onde azzurrine,  
e bacciate dal volo radente di candidi gabbiani,  
nelle accoglienti insenature di Floriana e Msida.

I mozzi palazzi, guasti per antiche e recenti demenze,  
sono là ad ammonirci: - Fratelli pace!  
L'inno ecumenico della cristiana esultanza  
sovrasti il lugubre nunzio bellico.  
Nel travaglio insonne dell'ère buie  
la Fede non vaní, perchè la Speranza s'accrebbe  
nella Carità pe' sofferenti d'ogni tempo e luogo,  
sostegno valido all'ardenza dell'Amore.

Isola stupenda, inondata di luce,  
conquiso ha il nostro cuore  
per la lindura delle tue vie armoniose  
e l'aspetto solenne de le città antiche,  
che sembrano dormire placide  
sotto la coltre di gloriosi eventi.

Le mille scogliere, glabre e ferrigne,  
dove approdaro eroi, martiri e santi,  
sono, oggi, al viator pensoso  
testimonianza salutare  
per superar le quotidiane asprezze.

Quelle stesse che furono dell'Apostolo delle Genti,  
che sono nostre, perchè anche noi, insani,  
offendemmo il fratello debole e il fanciullo ignaro,  
anche noi, come Saulo di Tarso, negammo la Verità,  
sprezzando crudelmente il Dator d'ogni bene.

Ma dalla Fede illuminati e redenti,  
come i timorosi discepoli d'Emmaus,  
nell'angoscia pungente, t'imploriamo:  
- Signore, resta con noi, perchè fa sera,  
e l'Europa e il Mondo hanno bisogno di Te,  
ora e sempre!

VINCENZO CIAMPI

CLIO ET TYCHÈ

*A mon ami J. Busuttil, dont le travail sur Byzance touche à bonne fin*

Cherche lent, méthodique, obstiné mais très sûr  
Le message authentique et la vérité pure  
Qu'offre à son chaste amant sobre Muse Clio,  
Et livre-les vivants, nimbés de leur halo.

En bon fils de Géante, ô mon cher Busuttil,  
Dévide patiemment d'Ariane le fil.  
Dépeins aux descendants d'Hagar-Kim ou Mnaidra,  
Du Labyrinthe obscur les tortueux méandres.

Montre-leur la grandeur, ingénieux Procope,  
D'une nouvelle Grèce, d'un Empire Nouveau  
Opposant Bélisaire au Vandale et au Goth.

De Van Dijck et Gérard, aussi docile enfant,  
Dépeins-nous le héros, aveugle et mendiant,  
Des Byzantins ingrats repoussé, pauvre Job.

Octobre 1971

F. CUNEN

OCTOBRE

*A tous les Nemrods de France et du monde*

Tue donc chasseur, la biche pleure,  
Mais qu'importe au lâche vainqueur.  
Son argent a payé la chasse,  
La bête paiera la casse.

Patron destueurs, Saint Hubert,  
Tu vis briller le tendre cerf  
Des lueurs d'une croix étrange  
Qui ton ardeur en pitié change.

Si en ce signe, tu ne crois  
Moderne et vantard Tartarin,  
La lame qu'en ce soir serein,

Verse, acculée, biche aux abois  
Te voue aux remords du Tartare  
Si tu ne l'épargnes, barbare.

Octobre 1971

F. CUNEN ,

Tandis que je passais de longues semaines, en notre maison des Ardennes, à classer les documents lègués par Madame Ropa, j'ai bien des fois rencontré votre nom. Ce me sera un plaisir d'écrire bientôt ce chapitre émouvant de fraîcheur et d'enthousiasme patriotiques qu'est l'histoire de Malte, depuis les années 1930, que vous avez créée en compagnie des Dun Karm, Saydon, et autres intellectuels, et que Ropa excella à chanter ou traduire.

Je songeais alors aux foules vaines et hâlées (ou candidates au hâle), se livrant aux oeuvres pies d'un culte solaire de nouvel aloi, tandis que vous peinez à des tâches qu'ignore la multitude. Vous trouverez ces réflexions dans le sonnet que je vous dédie en toute amitié.

## SONNET SUR DEUX TONS

*A Joseph Aquilina.*

A l'ombre, je voyais les multitudes brunes  
Redorant au soleil leurs corps tout allongés.  
Leur lent farniente, que seule lasse la lune  
Se vaudrait dans le bain de la foule plongé.

Tandis que vous peinez, solitaire, dans l'ombre,  
Fatigué du soleil, écoeuré de l'azur,  
Aux travaux minutieux, aux recherches sans nombre,  
Dur fruit d'un long labeur, havre solide et sûr.

Là-bas, sur le roc jaune de nos plages maltaïses  
S'étire paresseuse, de rocher en falaise,  
La masse des chairs cuites à point, repues.

A l'absorbant devoir obstinément fidèle,  
Gigantesque ouvrier, amant de l'oeuvre belle,  
Dans l'Ombre inspiratrice, façonnez votre Opus.

1.x.1971 - St. Julien, Malte

F. CUNEN

# Journal

of the

# Faculty of Arts



THE ROYAL UNIVERSITY OF MALTA  
CONTENTS

	Page
The Future of Higher Education	
THE EDITOR	185
'Nigremance' et 'Esperiments', au XIII Siècle	
F. CUNEN	187
Words and Places in the Writings of Edward Thomas	
MAIRE A. QUINN	217
On the Boundary between Syntax and Logic	
ZDZISLAW KEMPF	231
Poems	
J. AQUILINA	245
Poems	
E. SZIRMAI	249
Biblio - Libica 1841-1968	
M.M. BAZAMA	253
The Cult of Apollo	
JOSEPH BUSUTTIL	261
Styles of Disillusion	
PHILIP WARD	269